

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 41 (1994)
Heft: 10

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Rettungstruppen: militärische Katastrophenhilfe.

Troupes de sauvetage: aide militaire en cas de catastrophe.

Truppe di salvataggio: aiuto militare nelle catastrofi.

IMPRESSUM

41. Jahrgang/41^e année/41^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

*Chefredaktor / Rédacteur en chef /
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)
Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie:

René Mathey, Pully (rm)

*Redaktionskommission / Commission de
rédaction / Commissione di redazione:*
Therese Isenschmid (Präsidentin/
Présidente / Presidente),
Martin Bellin, Moritz Boschung
René Mathey, Hans Jürg Münger,
Eduard Reinmann, Hansruedi Spiri

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident / Président central /
Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telefax 065 247 335
Vertrieb: Shirley Cooper

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 065 247 520
Telefax 065 247 513
Verkauf: Hansruedi Spiri
Suisse romande: PEP, Presse, Edition,
Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4
CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11
fax 022 301 41 51

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 42.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 42.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 42.- per non membri (Svizzera)
*Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato* Fr. 4.-
Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249
Edition contrôlée (REMP): 23 249
Edizione controllata (WEMPF): 23 249



Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem Schweizer Papier

INHALT

ZIVILSCHUTZPARTNER ARMEE

Militärische Katastrophenhilfe
als Hauptauftrag. 7



Einsatzmittel für militärische
und zivile Zwecke. 10
Das Luzerner kantonale
Krisenbewältigungskonzept. 14

KANTONE

Aargau, Bern, Graubünden, Jura,
Luzern, Thurgau, Zürich. 22

BZS INFO

Requisition von Motorfahrzeugen
für den Zivilschutz. 32
ZS 95 naht. 35
«Wie Schutzdienstpflichtige». 36
Der Bundesrat antwortet
Andreas Gross. 38

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Zivilschutzorganisation Laufen. 46
Ausrüstungsaktion
in acht Appenzeller Gemeinden. 46
Horwer Notstandsorganisation
im Test. 46
ZSO Bettlach SO. 47
Chur:
Die «Pyramide» ist eingeweiht. 48

ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

Hilfe für bedrängte Berggemeinden. 50



UNTER DER BUNDESKUPPEL

Nein zur «Halbierungs-Initiative». 52

AUS DER PRAXIS

Versicherungen und Zivilschutz. 54

SICHERHEIT

Nukleare Entsorgung Schweiz. 56

IN KÜRZE. 57

SOMMAIRE

L'ARMÉE, PARTENAIRE DE LA PCi

Aide militaire en cas de catastrophe. 16
La formation dans les troupes
de sauvetage. 18

OFPC INFO

Réquisition des véhicules à moteur
pour la PCi. 33
A l'approche de la PCi 95. 35
«Soumis au même régime...». 37
Réponse à Andreas Gross. 38

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand. 40
Une passerelle pour la Venoge. 40
Contamination à Aigle et Nyon. 42
Assemblée générale et voyage
d'étude de l'AirPC. 43

SOUS LA COUPOLE FÉDÉRALE

Non à l'initiative. 52

EN PRATIQUE

La protection civile
et les assurances. 54

L'ESERCITO PARTNER DELLA PCi

L'aiuto nelle catastrofi. 20



UFPC INFO

Requisizione di veicoli a motore
per la PCi. 34
Alle soglie della PCi 95. 35
Risposta a Andreas Gross. 39

PERFEZIONAMENTO

Associazione degli istruttori
di protezione civile. 44

PROTEZIONE CIVILE 95

Dichiarazione. 45

FORUM. 57